

NOTICIAS del MEDIO AMBIENTE

SU FUENTE DE NOTICIAS E INFORMACIÓN ACERCA DE: RECICLAJE, PREVENCIÓN DE POLUCIÓN, PRODUCTOS MENOS TÓXICOS

ENVIRONMENTAL HEALTH
SAN MATEO COUNTY



FlowstoBay.org se renueva

En 1990, se fundó el Programa de Prevención de Contaminación de Aguas del Condado de San Mateo (SMCWPPP, por sus siglas en inglés) con el objetivo de reducir la contaminación que la lluvia provoca en los riachuelos, la Bahía de San Francisco y en el Océano Pacífico.

En julio del 2008, se renovó el sitio de internet del programa; ésta vez se tomó en cuenta al usuario. No importa si usted es miembro de la comunidad, empleado municipal o de algún negocio, en el sitio podrá encontrar toda la información necesaria para disminuir la contaminación y mantener limpios los canales de agua.

- El mapa de las cuencas hidrográficas: ¡Encuentre la suya!
- Control menos tóxico de plagas
- Prácticas de jardinería que no dañen a la bahía
- Mantenimiento del auto para reducir la contaminación
- Los componentes tóxicos en los artículos para el hogar
- La disminución de desperdicios
- El Día de la Limpieza en la Costa de California
- El reporte de incidentes de contaminación de aguas
- Mejores prácticas administrativas para los negocios
- Información para estudiantes y educadores
- Actividades para niños
- Eventos comunitarios
- Subvenciones para acciones comunitarias

¡Visite nuestro sitio y encuentra diferentes maneras de disminuir la contaminación y mantener limpios nuestros canales de agua!

www.flowstobay.org

24^{to} Día de Limpieza Anual en la Costa de California

Sábado 20 de septiembre de 2008
9 a.m. al mediodía

¿Sabía que el 80% de la basura que acaba en los canales de agua proviene de fuentes originadas en la tierra? Esto incluye escuelas, restaurantes, tiendas, casas e industria. Dondequiera que dejemos basura atrás, conforme caminemos, manejemos, trabajemos o vamos de picnic al aire libre, ponemos en peligro a los animales marinos y al medio ambiente en el que vivimos.

Los pájaros, mamíferos y pescados necesitan de nuestra ayuda. Pasamos todo el año jugando en su jardín, por lo que podríamos emplear algunas horas limpiándolo. Al recoger las colillas de los cigarrillos, las bolsas plásticas, las llantas, las botellas y otros artículos, prevenimos la suciedad y evitamos que llegue a la bahía y al océano a través de los drenajes pluviales y los canales de agua. Si controla la basura desde su origen eliminándola de forma adecuada y reciclando los desechos sólidos, esto permite proteger al medio ambiente y reducir los costos de limpieza y mantenimiento en nuestras comunidades.

[continúa en la página 2](#)



El Movimiento de la Tecnología: Los televisores viejos, ¿valen de verdad la pena?

Con el fin de prepararse para el cambio del uso único de transmisores digitales en febrero de 2008, muchos estadounidenses están comprando nuevas televisiones de alta definición (HD, por sus siglas en inglés) o digitales y botando sus viejos televisores. ¿Pero necesitan hacerlo? **Un televisor análogo, anterior a los de**

alta definición, también podrá desempeñarse bien, con la ayuda de una de estas dos opciones:

1. Para casas con servicio de cable o satélite, no se requieren cambios, su compañía de servicio cambiará el tipo de señal por usted.
2. Para los hogares que usan antena y un televisor más antiguo, sin servicio de cable o satélite, trabajará bien con un convertidor. Los convertidores cuestan entre \$40 y \$70 y cada familia en los Estados Unidos puede obtener hasta dos cupones de \$40 a través de la Comisión Federal de Comunicaciones.

[continúa en la página 2](#)

CONTENIDO

Estos artículos (continúan en la página)	2
28 mil millones de Botellas de Agua	3
Devuélvalo: Recicle en donde compra	4
No bote el filtro del aceite, ¡Recíclalo!	4

El Movimiento de la Tecnología

continúa desde la página 1

Para obtener más información y ordenar los cupones, visite www.dtv2009.gov, o llame al 1-888-DTV-2009.

Sin embargo, algunos consumidores que prefieren las últimas tecnologías podrán estar pensando en comprar un televisor de alta definición nuevo en lugar de reemplazar lo que ya tienen. Esta tendencia crea un mercado de compradores de televisores usados y en perfecta condición, así que si su televisor viejo se está muriendo, ahora es un buen momento para comprar un televisor usado por el bienestar de su cuenta de banco y del medio ambiente. Las tiendas de segunda mano (thrift stores), de intercambio en la Internet, tales como www.freecycle.org, y los clasificados en la Internet como www.craigslist.org son todas buenas fuentes de televisores usados.

Los televisores análogos que estorban en la casa se pueden llevar a cualquiera de las tiendas que aparecen en la creciente lista de establecimientos que los reciclan de forma gratuita. Las tiendas locales que los aceptan pueden encontrarse en www.earth911.org. En California, los aparatos electrónicos no pueden depositarse en los rellenos o ser botados ilegalmente al aire libre, y hay incentivos financieros por reciclar electrónicos. Estas reglas desempeñan un papel importante porque permiten mantener alejadas a grandes cantidades de tóxicos y metales pesados de los televisores antiguos y evitar así la contaminación de nuestra agua y nuestra tierra.

La reciente campaña en los medios de comunicación sobre el cambio a televisores de alta definición en febrero de 2009 puede prestarse a confusión. Pero si usted sigue las tres R, sus opciones serán claras.

- **Primero reducir:** considere cuántos televisores necesita y quiere de verdad en su casa.
- **Segundo rehusar:** considere mantener su actual televisor, o reemplazarlo con un buen aparato usado. Si usted lo va a cambiar, ¿puede alguien más usar su viejo televisor?
- **Tercero reciclar:** si usted debe hacerlo, lleve su antiguo televisor a un centro de reciclado o tienda que lo acepte por el valor de los materiales.

Si conoce sus opciones y toma la mejor decisión, usted puede ayudar a reducir la contaminación tóxica.



Limpieza Anual en la Costa de California

continúa desde la página 1

El Día de Limpieza en la Costa es un evento voluntario enfocado a la limpieza del medio ambiente marino. Como el evento más importante de un día dedicado a la limpieza, el Día Internacional de Limpieza en la Costa ha visto algunos resultados impresionantes en términos del número de voluntarios y la cantidad de desechos que se han recogido. Solo el año pasado, los residentes del Condado de San Mateo acumularon 24,000 libras de basura y artículos reciclables que fueron retirados de las playas, los riachuelos y la bahía. El evento es financiado por la Comisión Costera de California (California Coastal Commission) y por patrocinadores importantes tales como Whole Foods, ¡esperamos hacer aún una mayor diferencia en el año 2008!

¡Usted puede ayudar!

El sábado 20 de septiembre de 2008 reúnanse con sus amigos, familiares, estudiantes, grupos de servicio y vecinos para cuidar al medio ambiente que le rodea, muestre su apoyo hacia la comunidad, aprenda sobre el impacto de la basura y, ¡diviértase!

¡GRATIS! BOTELLAS REUTILIZABLES PARA AGUA

¡Venga y celebre el Día de la Limpieza en la Costa el sábado 20 de septiembre!

Los capitanes del lugar regalarán a los voluntarios un número limitado de botellas para agua de acero inoxidable, mientras duren las existencias.



El Programa de Prevención contra la Contaminación del Agua del Condado de San Mateo coordina el Día de Limpieza en la Costa de California en el Condado de San Mateo. Todo lo que debe hacer es elegir de la lista en línea de su localidad un lugar para limpiar, hágase presente y ¡ayude a limpiar! Todos los materiales se le entregarán cuando usted llegue a las 9 a.m. El evento de limpieza estará en marcha hasta el mediodía. Recuerde usar protector solar y un sombrero, y traer una botella de agua reutilizable.

Para instrucciones e información adicional, visite www.flowstobay.org o comuníquese con Ana Clayton al 650.372.6214.

Para la participación de grupos de 10 o más personas, por favor confirme su asistencia con Ana Clayton.

28 MIL MILLONES DE BOTELLAS DE AGUA

Para muchas personas, sus compras de la semana incluye llevar uno o dos paquetes de agua embotellada a la casa. Durante los últimos 10 años, ha habido un aumento en el uso de agua embotellada en los Estados Unidos, impulsado por las preocupaciones por la salud, el disfrute de la conveniencia, y las buenas campañas publicitarias.

Los estadounidenses compran 28 mil millones de botellas de agua al año, de acuerdo con el instituto Container Recycling Institute. ¡Así es, 28 mil millones de botellas! Esa enorme cantidad de botellas hace que las consecuencias ambientales también sean muy alarmantes. Debemos evaluar con cuidado

nuestras decisiones sobre el agua que bebemos y sus efectos. Partiendo desde las fuentes de los suministros de agua local hasta fabricar y transportar las botellas, los efectos en la salud humana y los problemas de eliminar los envases.

Botellas vs. agua de la llave

Las personas eligen el agua embotellada porque perciben que es más segura y de mayor calidad que el agua de la llave, y porque es una alternativa sana en lugar de tomar soda o alguna otra bebida azucarada. Los estadounidenses están dispuestos a gastar entre 240 y 10,000 veces más por agua embotellada por galón que agua de la llave¹. Pero, ¿es el agua embotellada en realidad más segura que el agua de la llave?

El agua de la llave cumple con altas regulaciones y se analiza como medida de seguridad pública por la Agencia de Protección Ambiental (EPA). La Ley del Agua Potable Segura, la cual autoriza a la EPA a hacer cumplir los estándares de salud del agua potable. Esta Ley exige la notificación pública de violaciones a los sistemas de agua potable e informes anuales a los consumidores sobre los contaminantes que se encuentran en el agua potable. Incluye

las provisiones para proteger los recursos hidráulicos subterráneos, y requiere desinfectar el suministro de aguas superficiales. Los Estados Unidos tienen uno de los suministros de agua más seguros del mundo.

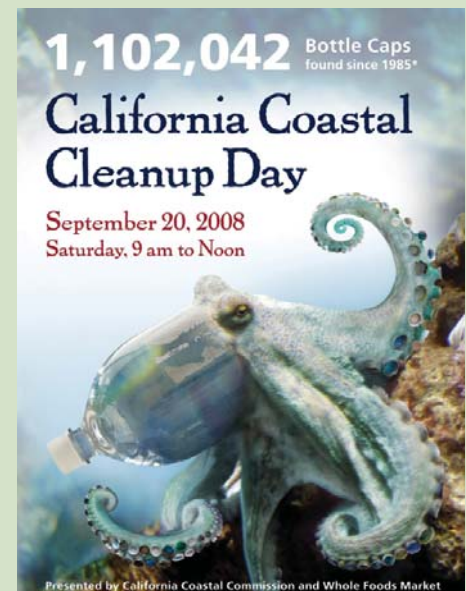
El agua embotellada está sometida a la autoridad reguladora de la Administración de Drogas y Alimentos (FDA), la cual establece éstos estándares con base en las normas de la EPA para el agua de la llave. El agua embotellada y el agua de la llave ambas son seguras para tomar si cumplen con estos estándares. No hay garantía de que solo porque el agua proviene de una botella sea más limpia o segura que la de la llave. Y, de hecho, aproximadamente el 25 por ciento o más del agua embotellada es solo agua de la llave en una botella, algunas veces con algún tratamiento especial pero otras no.

Como consumidores no debemos asumir que el agua embotellada sea más segura que el agua de la llave.

Las botellas de plástico y el medio ambiente

Las botellas de plástico pueden ser recicladas y transformadas en cosas como alfombras o ropa, pero solo un pequeño porcentaje lo hacen. De acuerdo con un informe distribuido por el Departamento de Conservación de California más de mil millones de botellas de agua terminan en la basura de California cada año. Más del 80% de las botellas plásticas producidas simplemente se tiran en nuestros basureros o terminan como basura en nuestras calles y en nuestros ríos, lagos y en el océano.

El plástico no es biodegradable, pero atraviesa un proceso llamado fotodegradación, el cual divide la materia en piezas cada vez más pequeñas. Esta misma botella de plástico, la cual para nosotros es conveniente comprar y usar, puede transformarse en un producto comestible mortal para un pájaro o un pez si se elimina de forma inadecuada. Aparte de ocupar un espacio en nuestros basureros o contaminar nuestros canales de agua, si no se recicla, las botellas de plástico también tienen otras



consecuencias ambientales. Una gran cantidad de petróleo es usado para fabricar y transportar estos prácticos envases.

Sigamos tomando agua ya que es saludable para nosotros, pero detengámonos y pensemos que tan frecuente usamos el agua en botellas de plástico. Utilicemos de preferencia botellas reutilizables. ¿Por qué usar petróleo para fabricar y transportar botellas, enfrentarnos con los deshechos que crean, y pagar por lo que esencialmente es agua gratuita que proviene de su llave?

Recursos:

- Agencia de Protección Ambiental (EPA) Agua Superficial y Agua Potable www.epa.gov/safewater
- Piense más allá de la botella www.thinkoutsidethebottle.org
- Dentro de la botella www.insidethebottle.org

¹ Bottled Water "Pure Drink or Pure Hype?"

[Agua embotellada: "¿Bebida pura o pura publicidad?],

Consejo para la Defensa de los Recursos Naturales, 1999, www.nrdc.org/water/drinking/bw/bwinx.asp

Devuélvalo: ¡Recicle en donde compra!

La lista de artículos para el hogar que no siempre se pueden botar a la basura crece día a día. Algunos de esos artículos (químicos para la limpieza, pinturas, fertilizantes y pesticidas, químicos para piscinas, etc.) deben de ir a un sitio especial para desechos peligrosos (www.smhealth.org/hhw). Sin embargo, otras convenientes opciones siguen apareciendo para algunos otros productos como las baterías y las lámparas fluorescentes.

En muchos de los barrios del condado, las casas particulares ya pueden colocar las baterías sobre los recipientes para reciclar, siempre y cuando vayan correctamente empacadas en bolsas. Desafortunadamente, no todos cuentan con este servicio. Tal es el caso de los que viven en condominios y apartamentos. Es por eso que muchos locales comerciales ponen a disposición de sus clientes una caja de devolución, como un servicio gratuito. Además, por ley, los vendedores deben de recibir las baterías recargables usadas si éstas se venden en sus establecimientos.

El asunto con las lámparas fluorescentes es un poco más complicado. La posibilidad de que éstas se quiebren dificulta su recolección en los hogares junto con los demás artículos de los contenedores. Algunos establecimientos, como en el caso de Home Depot e IKEA, se encargarán de recoger dichas lámparas de manera gratuita. Sin embargo, muchas tiendas han retirado este servicio por cuestiones del costo. Son pocos los establecimientos que ofrecen este servicio por cuenta propia.

El Condado cuenta ahora con un programa de voluntariado sencillo y prácticamente gratuito para aquellos establecimientos que vendan baterías y lámparas fluorescentes. Sólo deberán colocar algunos contenedores para reciclaje, aceptar las lámparas y baterías, y llevarlas, con cita previa, al Programa Comunitario de Desechos Peligrosos tan seguido como sea necesario. Para más información y para inscribirse en el programa, puede contactar a Sarah Pratt al teléfono (650) 372-6245 o al correo spratt@co.sanmateo.ca.us. Para consultar la creciente lista de establecimientos participantes y las mejores opciones en su localidad, visite la base de datos en el sitio www.recycleworks.org en la sección "Resources-Recycle Now" [Recursos- Recicle ahora]. Para sitios dentro y fuera del Condado de San Mateo, puede ir a www.earth911.org.



SOLICÍTELE A LA TIENDA DE SU LOCALIDAD QUE BRINDE EL SERVICIO DE DEVOLUCIÓN

El nuevo programa del condado para aquellos establecimientos que vendan baterías y lámparas fluorescentes es muy simple y cómodo. El comerciante querrá saber sobre el programa.

Para más información, refiérase a nuestro sitio www.flowstobay.org o escriba un correo a pollutionprevention@co.sanmateo.ca.us

Su negocio crecerá al brindarles este servicio gratuito a sus clientes.

No bote el filtro del aceite, ¡Recíclelo!

Los californianos que cambian por su cuenta el aceite del motor de sus autos, compran más de 14 millones de filtros al año. Muchos de ellos terminan en los basureros y no en las recicladoras. Los filtros del aceite usados pueden ser desmantelados; y sus componentes, como el acero, papel, aceite y plástico, pueden ser reutilizados en otros productos o fuentes de combustible.

¿Cómo reciclar los filtros del aceite?

Para reciclar los filtros del aceite y el aceite usado, lleve su filtro en un contenedor hermético (como en una bolsa plástica cerrada) a cualquiera de los Centros de Recolección de Aceite Usado del Condado de San Mateo. En el Condado de San Mateo, existen 52 locales, donde puede dejar su aceite o filtro sin ningún costo. Encuentre el más cercano a su localidad visitando la página www.flowstobay.org en la sección de comunidad o llamando al teléfono 1-800-CLEANUP.

¿Qué pasa con los filtros reciclados?

Cuando se desmantelan los filtros de aceite reciclados, cada una de sus partes se vuelve a utilizar de buena manera.

- La base de acero del filtro se recicla como chatarra limpia y pesada.
- El bote externo se tritura y se recicla como chatarra limpia y liviana.
- El filtro de papel se presiona hasta dejarlo sin aceite y se quema para generar energía eléctrica.
- Los sellos o cierres y los anillos se venden a recicladoras de plástico.
- El aceite usado que se recoge durante todo el proceso se drena a un tanque central, y se procesa hasta convertirlo en lubricantes o combustible.

¡Obtenga un Filtro de Aceite Gratis durante un Evento de Intercambio de Filtros de Aceite Usados!

¡Traiga su filtro de aceite a reciclar durante el Evento Trimestral de Intercambio de Filtros de Aceite del Programa de Aceite Usado y reciba uno GRATIS!

Visite la página www.flowstobay.org y refiérase al "Calendario de Eventos" para más detalles sobre las fechas, ubicaciones y horarios del próximo evento.

También, puede escribir al correo electrónico pollutionprevention@co.sanmateo.ca.us para mayor información.

